

# DIN EN 1678:2011-02 (D)

## Nahrungsmittelmaschinen - Gemüseschneidemaschinen - Sicherheits- und Hygieneanforderungen; Deutsche Fassung EN 1678:1998+A1:2010

---

| Inhalt   | Seite |
|--|-------|
| Vorwort .....  | 4     |
| Einleitung .....   | 5     |
| 1 Anwendungsbereich .....  | 6     |
| 2 "Normative Verweisungen" .....   | 6     |
| 3 "Begriffe — Beschreibung" .....  | 7     |
| 3.1 "Begriffe" .....   | 7     |
| 3.2 Beschreibung .....   | 7     |
| 4 "Liste der signifikanten Gefährdungen" .....   | 10    |
| 4.1 Allgemeines .....  | 10    |
| 4.2 Mechanische Gefährdungen .....   | 10    |
| 4.3 Elektrische Gefährdungen .....   | 11    |
| 4.4 Gefährdungen durch Vernachlässigen hygienischer Prinzipien bei der<br>Maschinengestaltung .....                  | 11    |
| 4.5 Gefährdungen durch Vernachlässigen ergonomischer Prinzipien bei der<br>Maschinengestaltung .....                 | 11    |
| 5 Sicherheits- und Hygieneanforderungen und/oder -maßnahmen .....  | 12    |
| 5.1 Allgemeines .....  | 12    |
| 5.2 Mechanische Gefährdungen .....   | 12    |
| 5.3 Elektrische Gefährdungen .....   | 17    |
| 5.4 Hygiene .....  | 18    |
| 5.5 Ergonomie .....  | 20    |
| 6 Feststellung der Übereinstimmung mit den Sicherheits- und Hygieneanforderungen<br>und/oder -maßnahmen .....        | 21    |
| 7 Benutzerinformation .....  | 21    |
| 7.1 "Allgemeines" .....  | 21    |
| 7.2 Betriebsanleitung .....  | 22    |
| 7.3 Kennzeichnung .....  | 24    |
| Anhang A (normativ) Lärmtestcode für Gemüseschneidemaschinen (Genauigkeitsgrad 2) .....                              | 25    |
| A.1 Bestimmung des Emissions-Schalldruckpegels .....   | 25    |
| A.2 Installations- und Aufstellungsbedingungen .....   | 25    |
| A.3 Betriebsbedingungen .....  | 25    |
| A.4 Messung .....  | 25    |
| A.5 Aufzuzeichnende Information .....  | 26    |
| A.6 Anzugebende Informationen .....  | 26    |
| A.7 Angabe und Überprüfung der Lärm-Emissionswerte .....   | 26    |
| Anhang B (normativ) Gestaltungsgrundsätze, um die Reinigbarkeit von<br>Gemüseschneidemaschinen sicherzustellen ..... | 27    |
| B.1 Begriffe .....   | 27    |
| B.2 Konstruktionswerkstoffe .....  | 27    |
| B.3 Gestaltung .....   | 28    |
| B.4 Prüfung .....  | 42    |
| B.5 Information für den Gebrauch .....   | 42    |
| Anhang C (normativ) Prüfkörper für besondere Prüfungen .....   | 43    |
| C.1 Prüfhand .....   | 43    |
| C.2 Prüfarm .....  | 43    |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>!Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)" .....</b> | <b>46</b> |
| <b>!Literaturhinweise" .....</b>  | <b>47</b> |